

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María la Antigua (Valladolid, Valladolid)

MUNICIPIO: Valladolid

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5015; CIHM 3, 204

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí yase(n) sepultados Chr(ist)oval Sa(n)ches de Vale(n)cia, vasallo del rrey n(uest)ro señor, e / Mari Sa(n)tos d'Escobar, su muger, / cuyas animas Dios perdone. Fueron perrochanos desta igl(es)ia y dexaronle parte de sus bienes

Texto dado por CIHM 3, 204.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yacen sepultados Cristóbal Sánchez de Valencia, vasallo del rey nuestro señor, y María Santos de Escobar, su mujer, cuyas ánimas Dios perdone. Fueron parroquianos de esta iglesia y dejaronle parte de

sus bienes.

Traducción dada por CIHM 3, 204.

COMENTARIO:

Nada hemos descubierto acerca de Cristóbal Sánchez de Valencia, aunque tendemos a pensar que se trata de un error de lectura y la lápida pertenecía a Cristóbal Sánchez de Valladolid, escribano y contador de las quitaciones del rey y criado de la condesa de Trastámara, Inés de Guzmán.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 204.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Floranes indica que “entre la capilla de Cancelada y la de Otálora se vee un arco cerrado donde parece hubo capilla y en la pared que le cierra una piedra con letras antiguas y escudos de armas.”

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Finales del siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Desaparecida. Floranes indica que "entre la capilla de Cancelada y la de Otálora se vee un arco cerrado donde parece hubo capilla y en la pared que le cierra una piedra con letras antiguas y escudos de armas".

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5015; CIHM 3, 204; Floranes, Rafael (s. XVII) Inscripciones de Valladolid [MSS/11246 BNE], f. 218.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES